

ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับวิธีการใช้ห้องสมุดประชาชนเมืองโยโกฮาม่า

とうろく としよかん か ー ど つく
登録 (図書館カードを作る)

การลงทะเบียน(ทำบัตรห้องสมุด)

<p>ほん か としよかん か ー ど 本を借りるためには図書館カードが必要です。</p>	<p>ต้องใช้บัตรห้องสมุด (โทโตะกะง คาคาโดะ) ในการยืมหนังสือ</p>
<p>としよかん か ー ど つく ひど 図書館カードを作ることができる人 *横浜市に 住んでいる人 *横浜市内の学校に 行っている人 *横浜市内で はたらいている人 ほん か かね 本を借りるために、お金はいりません。 よこはましりつとしよかん ー く ぜんぶ かん としよかん 横浜市立図書館は1区に1つ、全部で18館あります。図書館 カードは、全部の横浜市立図書館で使うことができます。</p>	<p>บุคคลที่สามารถทำบัตรห้องสมุดได้ต้องมีเงื่อนไขดังต่อไปนี้ คือ * อาศัยอยู่ในเมืองโยโกฮาม่า * เรียนหนังสืออยู่ในเมืองโยโกฮาม่า * ทำงานอยู่ในเมืองโยโกฮาม่า สามารถยืมหนังสือได้ฟรี ในเมืองโยโกฮาม่าจะมีห้องสมุดประชาชน 1 แห่ง ในแต่ละเขตพื้นที่ รวมทั้งหมด เป็น 18 แห่ง บัตรห้องสมุดนี้สามารถได้กับห้องสมุดประชาชนทุกแห่งในเมืองโย โกฮาม่า</p>
<p>としよかん か ー ど もうしこみしょ か 「図書館カード申込書」を書いてください。名前と住所が 書いてあるもの (在留カード、特別永住者証明書免許証、 がくせいしょう いっしょ としよかん か ー ど つく 学生証など)と一緒に 登録カウンターに 出してください。 としよかん か ー ど つく 図書館カードを作って わたします。</p>	<p>กรุณาเขียนใบสมัครทำบัตรห้องสมุดที่เคาน์เตอร์พร้อมแสดงเอกสารที่ ระบุชื่อ นามสกุล ที่อยู่ปัจจุบัน (เช่น บัตรประจำตัวผู้พำนัก ใบรับรอง การเป็นผู้พำนักถาวรแบบพิเศษ ใบขับชั้รถยนต์ บัตรนักเรียน เป็นต้น) ทางห้องสมุดจะออกบัตรห้องสมุดให้ทันที</p>
<p>としよかん か ー ど ひど か 図書館カードを ほかにの人に貸してはいけません。 ねん いちど じゅうしょ でんわばんごう たず 5年に一度、住所・電話番号をお尋ねします。</p>	<p>บัตรห้องสมุดนี้ไม่สามารถให้บุคคลอื่นยืมได้ เจ้าหน้าที่จะทำการ ตรวจสอบ ที่อยู่และเบอร์โทรศัพท์ของผู้ใช้บริการ ทุก ๆ 5 ปี</p>

<p>ぜんぶ よこはましりつとしよかん あ ひど ざつ しゅうかん 全部の横浜市立図書館で合わせて、1人6冊まで、2週間 か 借りることができます。</p>	<p>สามารถยืมหนังสือและนิตยสารได้จากห้องสมุดประชาชนทุกแห่งใน เมืองโยโกฮาม่า รวมกันไม่เกินคนละ 6 เล่ม ยืมได้นาน 2 สัปดาห์</p>
<p>としよかん か ー ど หอน か しだし か うん た ー も 図書館カードと本を「貸出カウンター」へ 持っていきます。 か て つづ れ し ー と 借りるための手続きをすると、レシートをわたします。 れ し ー と としよかん か ー ど ばんごう か レシートには あなたの図書館カードの番号、いま借りている ほん ばんごう か え ひ か 本の番号、返す日にちが書いて あります。</p>	<p>กรุณานำบัตรห้องสมุดมาพร้อมกับหนังสือที่ต้องการยืมมาที่เคาน์เตอร์ เจ้าหน้าที่จะมอบบัตรบันทึกการยืม-คืนหนังสือ ที่ระบุหมายเลขรหัส หนังสือ พร้อมแจ้งกำหนดวันที่ต้องคืนหนังสือคืนกับห้องสมุด</p>
<p>としよかん か ー ど わす หอน か 図書館カードを 忘れると、本を借りることが できません。 かんばん か ら べ る หอน か 「館内」と書いてある ラベルがはってある本は 借りること ができません。 あた ち ら ざっ し か いちばん 新 しい雑誌は、借りることができません。</p>	<p>หากลืมนำบัตรห้องสมุดมา จะไม่สามารถยืมหนังสือออกจากห้องสมุด ได้ หนังสือที่มีฉลากระบุคำว่า 館内(คั่นใน หมายถึง สำหรับอ่าน ภายในห้องสมุด) และ วารสารฉบับล่าสุดจะไม่สามารถยืมหนังสือออก จากห้องสมุดได้</p>
<p>ほん つづ か か い おなじ本を続けて借りることが できますが、1回だけです。 よやく ある と き や ほん か え 予約があるときや 本を返すのが おくれているときは つづ か 続けて借りることは できません。 つづ か て つづ き と こ ろ 続けて借りる 手順のできる 所 としよかん まどぐち * 図書館の窓口 じょうほう だい や る * 「情報ダイヤル (TEL 045-262-0040)」 としよかん หอน こん び ्यू ー た * 図書館にある 本をさがすためのコンピュータ りようしゃようけんさくき (「利用者用検索機」) としよかん ほ ー ม ー ペ ー じ * 図書館ホームページ</p>	<p>หนังสือเล่มเดียวกันสามารถยืมต่อเนื่องได้อีก 1 ครั้งเท่านั้น ไม่สามารถยืมต่อได้ หากมีผู้อื่นจองหนังสือเล่มนั้นไว้ หรือ คืน หนังสือล่าช้ากว่ากำหนด สถานที่ที่สามารถทำเรื่องขอยืมหนังสือต่อ * เคาน์เตอร์ในห้องสมุด * โทรศัพท์สอบถามข้อมูล (โทร. 045-262-0040) * คอมพิวเตอร์ในห้องสมุดที่ใช้สำหรับค้นหาหนังสือ(บริการสืบค้น สำหรับผู้ใช้ห้องสมุด) * โยิมเพลของห้องสมุด</p>

へんきやく ほん かえす
返却 (本を返す)

การคืนหนังสือ

<p>よこはましりつとしょかん か ほん よこはましりつとしょかん 横浜市立図書館で 借りた本は、どこの横浜市立図書館でも かえ へんきやく か うん た ー ほん かえ 返すことができます。「返却カウンター」に 本だけ 返して としょかん ください。図書館カード、レシートはいりません。</p>	<p>หนังสือที่ยืมจากห้องสมุดประชาชนเมืองโยโกฮาม่า สามารถคืนที่ ห้องสมุดประชาชนแห่งไหนก็ได้ในเมืองโยโกฮาม่า โดยนำเฉพาะหนังสือ ไปคืนที่เคาน์เตอร์สำหรับคืนหนังสือ ไม่จำเป็นต้องใช้บัตรห้องสมุด หรือ บัตรบันทึกการยืม-คืนหนังสือ</p>
<p>か ほん じぶん ほん かえ 借りた本は 自分で本だなへ 返さないでください。 かなら へんきやく か うん た ー かい 必ず「返却カウンター」へ返してください。</p>	<p>กรุณายืมหนังสือโดยนำไปวางที่ชั้นวางหนังสือโดยตรง หนังสือที่ยืมทุกเล่มต้องนำมาคืนที่ เคาน์เตอร์รับคืนหนังสือ</p>
<p>としょかん へんきやく ぼ す と ほん かえ 図書館が しまっているときは、「返却ポスト」に 本だけ返 して ください。たても の外から 本を入れることが できま そと ほん い す。返却ポストは、12月29日～1月3日のお休みのあいは 使 へんきやく ぼ す と が つ に ち が つ か つか うことができません。 ほん かえ べつ ほん か よやく 本を返すのがおけると、別の本を借りることと、予約をする ことができません。</p>	<p>ในกรณีห้องสมุดปิด สามารถคืนหนังสือได้ที่ “ตู้รับคืนหนังสือ” ซึ่ง ตั้งอยู่ด้านนอกของห้องสมุด ช่วงปลายปี 29 ธันวาคม ถึงต้นปีวันที่ 3 มกราคม จะไม่สามารถใช้ บริการตู้รับคืนหนังสือได้ หากคืนหนังสือช้ากว่ากำหนด จะไม่สามารถยืมหนังสือได้ใหม่ หรือ ไม่ สามารถขอยืมหนังสือล่วงหน้าได้</p>

ほん
本のさがしかた

การค้นหาหนังสือ

<p>りようしゃようけんさくき としょかん ほ ー む べ ー じ ぜんばん よこはま 「利用者用検索機」や図書館ホームページでは、全部の 横浜 しりつとしょかん ほん 市立図書館の本を さがすことが できます。</p>	<p>สามารถใช้โฮมเพจห้องสมุดและบริการสืบค้นสำหรับผู้ใช้ห้องสมุด ค้น หนังสือที่ต้องการจากหนังสือทั้งหมดของห้องสมุดประชาชนเมืองโยโก ฮาม่าได้</p>
<p>りようしゃようけんさくき きーぼーど がめん 「利用者用検索機」は キーボードでも、画面をさわること も つか 使うことができます。</p>	<p>บริการสืบค้นสำหรับผู้ใช้ห้องสมุด สามารถป้อนข้อมูลได้ทั้งแบบพิมพ์ ที่เป็นพิมพ์ หรือ ใช้ระบบสัมผัสที่หน้าจอก็ได้</p>
<p>か うん た ー しょくいん き わからないときは、カウンターの 職員に聞いてください。</p>	<p>หากไม่เข้าใจกรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ที่เคาน์เตอร์ห้องสมุด</p>

よ やく
予 約

การจองหนังสือ

<p>ひと か ほん よやく ほかの人が借りている本を 予約することができます。ほか しりつとしょかん ほん ちか しりつとしょかん か の市立図書館にある本を 近くの市立図書館で借りること ひとり さつ ができます。1人6冊までです。 う だ ほん ざっし よやく まだ売り出されていない本・雑誌は、予約することができま せん。</p>	<p>สามารถจองหนังสือเล่มที่มีผู้อื่นยืมอยู่ได้ นั้นล่วงหน้าได้ หนังสือที่อยู่ในห้องสมุดประชาชนแห่งอื่นในเมือง ก็สามารถขอยืมได้ (คนละไม่เกิน 6 เล่ม) หนังสือ หรือ นิตยสาร ที่ยังไม่ออกวางจำหน่าย ไม่สามารถจองได้</p>
<p>りようしゃようけんさくき としょかん ほ ー む べ ー じ つか じぶん よやく 「利用者用検索機」・図書館ホームページを使って、自分で予約 ができます。 よやく まえ ぼ す わ ー ど とうろく 予約する前に パスワードを登録してください。 よやくもうしこみしょ か か うん た ー しょくいん 「予約申込書」を書いてカウンターの 職員にわたしても よやく 予約ができます。</p>	<p>สามารถจองหนังสือล่วงหน้าได้ด้วยตนเอง โดยใช้โฮมเพจห้องสมุดและ บริการสืบค้นสำหรับผู้ใช้ห้องสมุด ก่อนจองจะต้องลงทะเบียน รหัสผ่านสำหรับใช้บริการก่อน หรือ อาจกรอกใบจองหนังสือแล้วนำไปให้เจ้าหน้าที่ที่เคาน์เตอร์ก็ได้</p>

<p>予約した本が準備できているかどうか 知りたいときは 「情報ダイヤル (TEL045-262-0040)」に電話をしてください。 24時間 調べることができます。「利用者用検索機」・図書館 ホームページでも 調べることができます。 eメールアドレスを登録すれば、eメールでお知らせします。 (携帯電話のメールアドレスも使えます) 予約した本を借りに行く 図書館のカウンターで職員に聞く こともできます。</p>	<p>หากต้องการทราบว่าหนังสือที่จองไว้มาแล้วหรือยัง ให้โทรศัพท์ติดต่อที่ หมายเลขโทรศัพท์สอบถามข้อมูล (045-262-0040) สอบถามได้ ตลอด 24 ชั่วโมง หรืออาจใช้โฮมเพจห้องสมุดและบริการสืบค้นสำหรับ ผู้ใช้ห้องสมุดก็ได้สำหรับผู้ที่ขึ้นทะเบียนโดยแจ้งอีเมลไว้ ทางเจ้าหน้าที่ จะแจ้งข้อมูลให้ทราบทางอีเมล (อีเมลของโทรศัพท์มือถือ ก็สามารถขึ้น ทะเบียนได้) หรือสามารถติดต่อสอบถามโดยตรงที่เคาน์เตอร์ห้องสมุด ที่ประสงค์จะขอรับหนังสือ</p>
<p>予約した本を借りることができないときは 図書館から お 知らせします。</p>	<p>หากหนังสือที่จองไว้ไม่สามารถดำเนินการให้ได้ เจ้าหน้าที่จะแจ้งให้ ทราบ หนังสือจากหอสมุดประจำจังหวัดคานางาวะ(คานางาวะเคเนริตซี โทโชะกัง) ก็สามารถยืมได้</p>

コピー

การถ่ายเอกสาร

<p>白黒コピーは1枚10円です。 カラーコピーはB5・B4・A4は50円です。A3は80円です。 コピー機は 自分でお金をいれて 使ってください。申込みは いりません。</p>	<p>ค่าถ่ายเอกสารขาว-ดำ แผ่นละ 10 เยน เอกสารสี ขนาด B5・B4・A4 แผ่นละ 50 เยน และ ขนาด A3 แผ่น ละ 80 เยน เครื่องถ่ายเอกสารเป็นระบบหยอดเหรียญถ่ายเอง ไม่จำเป็นต้องยื่นเรื่องขอถ่าย</p>
---	---

レファレンス

การบริการอ้างอิง

<p>調べたいことがあるときは、職員に聞いてください。職員が 一緒に さがします。</p>	<p>หากต้องการค้นคว้าข้อมูลต่างๆ กรุณาสอบถามเจ้าหน้าที่ เจ้าหน้าที่ ยินดีช่วยค้นคว้าเอกสารหรือข้อมูลที่ต้องการ</p>
---	---

その他

บริการด้านอื่นๆ

<p>身体障害者手帳・療育手帳・精神障害者福祉保健手帳を持つ ていて、図書館に来ることができない人には、本を郵便で 送ることができます。中央図書館で登録してください。</p>	<p>สำหรับผู้ที่พิการซึ่งมี สมุดผู้พิการทางร่างกาย สมุดผู้ที่อยู่ระหว่างการ บำบัดฟื้นฟู หรือ สมุดประกันสุขภาพผู้พิการทางปัญญา และ ไม่ สามารถมาห้องสมุดได้ด้วยตัวเอง ห้องสมุดสามารถให้บริการยืม-คืน ทางไปรษณีย์ได้ ขอให้มาทำเรื่องลงทะเบียนที่หอสมุดกลางประจำเมือง โยโกฮาม่า (จูโอโทโชะกัง)</p>
---	---

あひ
開いている日

วันเวลาที่ให้บริการ

かようび きんようび
火曜日～金曜日
ごぜん じ ぶん ごご じ
午前9時30分～午後7時

ちゅうおうとしょかん ごご じ ぶん
中央図書館は午後8時30分まで
ちか かいがくしゅうしつ ごご じ
(地下1階学習室は午後7時まで)
やまうちとしょかん ごご じ ぶん
山内図書館は午後8時30分まで

どようび にちようび げつようび しゆく きゆう じつ がつ にち
土曜日・日曜日・月曜日・祝(休)日・12月28日
ごぜん じ ぶん ごご じ
午前9時30分～午後5時

がつ か ごご じ ごご じ
1月4日 午後12時～午後5時

วันอังคาร～วันศุกร์

เวลา 9:30 a.m. – 7:00 p.m.

หอสมุดกลางประจำเมืองโยโกฮามา (จูโอ โทโตะกะง) เปิดถึง 8:30 p.m.
. (ยกเว้น ห้องศึกษาดำเนินตนเองชั้นB1 ปิดเวลา 7:00 p.m.)
ห้องสมุดยามาอูจิ (ยามาอูจิโทโตะกะง) เปิดถึง 8:30 p.m.

วันเสาร์ วันอาทิตย์ วันจันทร์ วันหยุดประจำปี และ วันที่ 28 ธันวาคม
เปิดบริการเวลา 9:30 a.m. – 5:00 p.m.

วันที่ 4 มกราคม เปิดบริการเวลา 12:00 a.m.– 5:00 p.m.

やすひ
休みの日

วันหยุด

つき かい づき か がつ にち がつ か
ひと月に1回(月によって変わります)、12月29日～1月3日、
ねん かい がつ がつ あいだ かん
年1回(5月～6月の間で3日間)

เดือนละ1ครั้ง (วันที่หยุดในแต่ละเดือนไม่ตรงกัน)

วันที่ 29ธันวาคม～3มกราคม

ปีละ 1 ครั้ง (หยุด3 วันติดกันในระหว่างเดือนพฤษภาคม-มิถุนายน)

としょかん ねが
図書館からお願い

ขอความร่วมมือผู้ใช้บริการห้องสมุด

としょかん なか の た たび こ す
図書館の中で、飲んだり食べたり、タバコを吸ったりしてはい
けません。

くるま
車をとめることはありません。

としょかん なか ひと おお こえ はな
図書館の中で、ほかの人のめいわくになること(大きな声で話
す、など)は しないでください。

としょかん ほん たいせつ
図書館の本は、大切にしてください。

ほん よご べんしょう
本をなくしたり、汚したりしたときは、弁償していただきます。

ห้ามดื่มหรือรับประทานอาหารและห้ามสูบบุหรี่ในห้องสมุด

ไม่มีที่จอดรถให้ กรุณาย่านารถมา

กรุณาอย่าส่งเสียงดังรบกวนผู้ใช้บริการท่านอื่น

หนังสือทุกเล่มเป็นสมบัติของสาธารณะ กรุณาใช้อย่างทะนุถนอม

หากหนังสือสูญหาย หรือชำรุด หอสมุดอาจขอให้ชดใช้ค่าเสียหาย

とあ
問い合わせ

ติดต่อสอบถาม

よこはましちゅうおうとしょかん
横浜中央図書館
TEL 045-262-0050

หอสมุดกลางประจำเมืองโยโกฮามา (จูโอ โทโตะกะง)
หมายเลขโทรศัพท์ 045-262-0050

たいおう にほんご
対応は日本語です

(ให้บริการเป็นภาษาญี่ปุ่น)